

# The D.H. Lawrence Society of North America Newsletter

VOLUME 32, FALL 2003

## *Lawrence on Stage*

The Mint Theater Company in New York staged a powerful version of Lawrence's *The Daughter-in-Law*, a play that Lawrence himself never saw performed. At one of the preview matinees, Eleanor Green gave background information on Lawrence as a playwright and led a lively discussion. It was agreed that Lawrence's sense for dramatic writing was rather extraordinary given that he never had the advantage of working with a theater company in putting on any of his plays—an important learning process for any playwright.

## *Kiowa Ranch Update*

Five years of hard work by many persons interested in the D. H. Lawrence Ranch outside of Taos, NM, finally came to initial fruition at the August meeting of the Cultural Properties Review Committee of the Historic Preservation Division in the New Mexico Office of Cultural Affairs. Members of the Committee at this meeting voted unanimously to list the Kiowa Ranch on the State Register of Cultural Properties and also voted to forward the nomination to the National Park Service for consideration

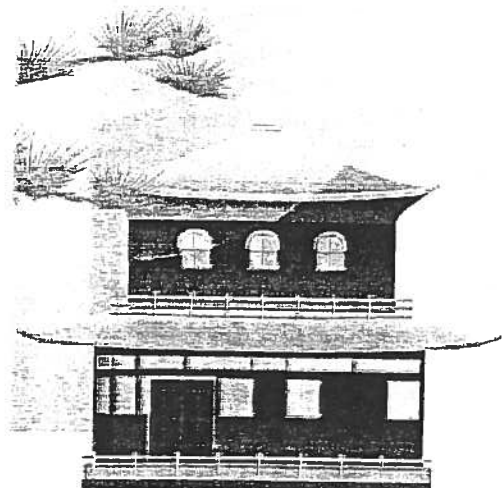
for listing on the National Register of Historic Places, recommending also that the ranch be a candidate for National Historic Landmark designation. Virginia Hyde, current president of the DHLSNA, Tina Ferris and Hugh Witemeyer were the primary force in achieving this protection for the ranch. Having this recognition will not only protect the ranch from the sad fate of so many Lawrence landmarks, but also help in the future to raise funds to pay for continued maintenance of the property.

## *Lawrence at Kyoto*

The Ninth International D. H. Lawrence Conference, entitled "D. H. Lawrence in Cultures and History" brought together about 130 Lawrentians from Japan, the United States, the United Kingdom, Canada, Australia, Taiwan, Singapore, Korea, South Africa, Italy, and France. Hiro Tateishi served as conference president and Takeo Iida as conference director. The event planners, Masako Hirai and Masashi Asai acted as guides for a tour of Kyoto and arranged shorter tours as well. Yuichi Okayama served as general manager and smoothed out difficult situations during the planning of conference procedures. Yasushi Sugiyama became unofficial photographer for the conference and provided numerous photographs as souvenirs for participants,

while his wife gave advice on shopping downtown.

*(Continued on page 5)*



## Lawrence at MLA

The Society is sponsoring two sessions at this year's MLA conference in San Diego. The annual business meeting will follow the papers in the second session. We will also enjoy our usual Lawrentian dinner at 7:00 p.m. following the first session.

### *D. H. LAWRENCE AND SPIRIT OF PLACE I*

(5:15-6:60 p.m., December 28, Madeleine B, Manchester Grand Hyatt)

Rachela Permenter, (Slippery Rock University, Pennsylvania)--  
"Mother Earth and Father Sky: Mornings in Taos"--about a Native American "non-dualism" that affects the New Mexico essays

Kathryn Miles, (Unity College, Maine)

"The Natural Plexus: Place as Development and Desire"--about a particularly "feminine" way of relating to space in *The Rainbow*

Elizabeth Sargent, (University of Alberta) "Binding Space and Time at Lawrence's Monasteries--about a (rather pedagogical) writing theory that illuminates

Lawrence's descriptive practice  
Respondent: Stefania Michelucci  
(University of Udine, Italy)

### *D. H. LAWRENCE AND SPIRIT OF PLACE II*

(10:15-11:30 a.m., December, America's Cup D, Manchester Grand Hyatt)

Gregory Miller, (University of California, Davis) "Lawrence of Africa: Travel Writing as Ritual Performance"--about superimposed "African" patterns in *Etruscan Places*

Michael Kramp, (University of Northern Colorado, Greeley)

"(Dis)placing the Gypsies: Ethnological Place in *The Virgin and the Gypsy*"--about historic Gypsy contexts that affect this setting

Divya Saksena, (George Washington University, Washington, D. C.) "'A new place': Aesthetic of Place in *Aaron's Rod*,"—about changing location as a revelation of "other" (insights from East Indian philosophy)

## Lawrence in Australia

The website for the D. H. Lawrence Society of Australia is [www.cybersydney.com.au/dhl](http://www.cybersydney.com.au/dhl). It features articles from the newsletter, *Rananim*, and complete text of the two most recent editions. The research by Robert Darroch over the past twenty-five years into the Secret Army theme in *Kangaroo* has produced a great deal of controversy. His diary is an on-going section in the website, for his research is still producing new material.

The Society has had two picnics and an annual general meeting. The latter was

held in The Spotted Cod in Balmain.  
An anonymous donor has

(Continued on page 5)



### Call for Papers

The D. H. Lawrence Research Group and the Lawrence Durrell Center of the University of Paris X are organizing a joint International Conference for June 24-26 on the theme "Borderlines and Borderlands."

Participants are invited to present papers on either Lawrence or Durrell or to consider ways in which their worlds meet and mix. The theme of the conference should be considered in the widest possible sense: literary, geographical, psychological, or other, and may include any theory related to indeterminacy, inbetweenness, or contiguity. The topic touches on notions of confinement and transgression, the subliminal, community and alterity, and all considerations that may affect creativity and expression. Borders and borderlands may be associated with a fluctuating space whose boundaries are indistinct and may also evoke encounters and exchanges not devoid of danger. The go-between, whether narrator or character, is the emblematic figure of this elusive geographic, cultural, or symbolic space. Proposals for papers should be submitted by e-mail by January 20. The address is [roy@u-paris10.fr](mailto:roy@u-paris10.fr) (Ginette Roy) for the Lawrence panels and [thierry.salomon@u-paris10.fr](mailto:thierry.salomon@u-paris10.fr) (Corinne Alexandre-Garner) for the other panels.

**Book Corner**

Keith Cushman and Earl Ingersoll are editors of *D. H.*

*Lawrence: New Worlds* (Fairleigh Dickinson) that brings together a group of new essays from a cross-section of Lawrence studies and testifies to the international nature of current Lawrence studies with essays from around the world. In addition, the collection demonstrates that although Lawrence has frequently been labeled sexist, Lawrence studies has continued to attract women scholars.

Amit Chaudhuri has written on *D. H. Lawrence and "Difference": Post-coloniality and the Poetry of the Present* (Oxford), combining personal and scholarly perspectives in a study of the way Lawrence questions the notion of Englishness.

Palgrave Mcmillan has published *Reading Late Lawrence* by N. H. Reeve, which explores Lawrence's process of writing and revision after his return to Europe in 1925.

*D. H. Lawrence and Survival: Darwinism in the Fiction of the Transitional Period* (continued on page 4)

**Necrology**

The past months have seen the death of two Lawrentians of outstanding stature, Emil Delavaney and Evelyn Hinz.

**Emile Delavaney**

(by Jacqueline Gouirand)

Emile Delavenay, the pioneer of Lawrence studies in France, died in Vence on September 7 2003. He was a man of many facets who had a brilliant career, devoting his life to journalism, national and international administration, research and teaching.

Emile Delavenay was born on October 24, 1905, at Ayze (upper Savoy). His parents were school principals in Bonneville, and then at Louis-le-Grand High School in Paris. In 1925, he became a student at the Ecole Normale Supérieure, at the same time attending courses at the National School of Eastern languages, and every summer, doing further coursework at the Geneva School of International Studies. He also pursued studies at Cambridge. He received his Bachelor's Degree in Arts in 1927, and two years later, in 1929, the Agrégation in English. He completed his State Doctorate on D.H. Lawrence in 1969.

As a "professeur agrégé" (a professor having the Agrégation), he was sent on assignment to UNESCO until December 1966, followed by a return to the state educational system as Assistant Professor at the University of Nice, until his retirement in 1974. His professional activity was considerable and varied. He taught from 1928 to 1935, first, as a lecturer at London University, and then as a teacher at Borough Road Training College

(French literature, the French novel and nineteenth-century French Theatre). From 1929 to 1939, he was assistant lecturer at the French Institute in London (courses in comparative literature, English language and literature, and English philology for students reading for a bachelor's degree or the Agrégation).

He was also active in the field of journalism. From 1935 to 1939, he was diplomatic editor at the London branch office of the Havas Agency, ensuring the contacts of this office with all the British Ministries, the Commission for the Dominions, and various embassies. From 1944 to 1945, he held the position of director of the daily newspaper *France* when it became a weekly, soon after France was liberated. He was also the London correspondent for the French papers, *Le Progrès de Lyon* and *France Tireur*. He was afterwards put in charge of the editorial service of the Preparatory Commission of the U.N.

In June 1939, the BBC asked him to edit a weekly broadcast in three languages (European Programme Bulletin). From the beginning of the war he took part in the constitution of a monitoring service for the BBC. In 1942, he was appointed Assistant Director of the European Intelligence Department at the BBC. When he left the BBC in January 1946, he continued as a news commentator and creator of programs of general information on the French broadcasting network. He edited a trilingual publication and illustrated booklets for the BBC and wrote for the French weekly *France*.

(continued on pages 4 and 5)

*Neerology continued**(continued from page 3)*

In London, he was responsible for the publication of the *Journal of the Preparatory Commission* for the U.N., as well as the *Journal of the General Assembly* and the *Journal of the Security Council*. In New York, he edited and published official papers and documents of the various sections of the U.N. in its five official languages. He was also in charge of the division of official reports and organized the editing and translation of all the session reports into the two principally used languages, French and English. In March 1950, in France, he was appointed Director of UNESCO's Service of Documents and Publications. At that time, he was in charge of the linguistic services, including the artistic and typographic presentations, their sale and diffusion, and the creation of a worldwide sales network. In April 1955, he served as a consultant on the problems involved in the transmission of American literature for the Carnegie Corporation of New York.

Emile Delavenay was also an administrator on the international level. He was in charge of numerous civil servants, first at the BBC (seventy people of many different nationalities), then at the UN and UNESCO, where the services for which he was responsible involved several hundred civil servants. He was a recipient of the Legion d'Honneur, the highest decoration that the President of the French Republic can give to a citizen.

His considerable academic achievements came mostly after 1966, although already in the early thirties he

had started working on D.H. Lawrence. His administrative career, however, prevented him from continuing this work. His first article on Lawrence, published in 1935, consisted of a commentary on Lawrence's annotations of an English translation of Schopenhauer's essays, particularly "The Metaphysics of Love." After retiring from UNESCO, he decided to resume academic work. From 1966 to 1969, he carried out research concentrating on the war years (1914-1919) and Lawrence. His doctoral dissertation, "D.H. Lawrence: The Man and his Work, The Formative Years: 1885-1919," together with a complementary one on Edward Carpenter, were presented at the Sorbonne in 1969. These were both published as books, a French version of his biography in two volumes in 1969, with a shorter English translation in 1971, and his book *D. H. Lawrence and Edward Carpenter: A Study in Edwardian Transition* in 1971. He had the opportunity of meeting and interviewing Jessie Chambers in the early twenties. The publication of their exchanges was invaluable for further research on Lawrence's biography and literary creation.

Between 1969 and 1990, he published numerous articles, mainly in the *D.H. Lawrence Review* and *Etudes Lawrenciennes*. For other Lawrentians, he gave an account of the Lawrence Festival at Taos in October 1970 and the Carbondale Conference in Illinois in 1980. His long collaboration with his American colleagues resulted in his being given the Harry T. Moore Award by the D.H. Lawrence

**Book Corner***(continued from page 3)*

by Ronald Granofsky (McGill-Queen's University Press) discusses Lawrence's use of Darwinian elements in his work, with a focus on his writings from 1919 to 1922, linking these elements to Lawrence's artistic and personal anxieties and to misogyny in his work.

***Lawrence in England***

The D. H. Lawrence Society had a lecture from Ron Morris on Marsh Farm with maps showing the countryside around it. Steve Taylor from Manchester spoke on "Lawrence and the Fall," meaning the fall from grace in modern civilization. Rosemary Howard did readings from "Sun" with slides and biographical background. Chris Pollnitz was in England and gave a talk on "Pansies" in June. John Turner talked on the Wilkinson family.

John Worthen has retired from the D. H. Lawrence Centre at the University of Nottingham. There is concern that no Lawrentian has been appointed as yet to the University. John gave

a farewell address as well as other talks during the summer.

The Beauvale School has set out three garden beds in the shape of "D" "H" "L" that will be visible from the air.

### *Lawrence in France*

The twenty-eighth issue of *Etudes Lawrenceiennes*, "Beyond Norms of Correctness," includes articles by Jacqueline Gouirand, Nora Foster Stovel, Fella Bouchouchi, Valeria Faravelli, Michael Bell, Anne Fernihough, François Gallix, Julianne Newmark, Jill Franks, Noelle Cuny, Brigitte Macadre, and Jay Gertzman. More information at [www.u-paris10.fr/etudeslawrenceiennes](http://www.u-paris10.fr/etudeslawrenceiennes).

A short selection of essays from *Phoenix* has been recently published as *L'amour, le sexe, les hommes et les femmes* by Editions du Rocher, with Marie-Claude Peugeot as translator.

The French writer Frederic-Jacques Temple was awarded the first Europeo Ferri-Lawrence prize for his novel *La route de San Romano* in the very house where Lawrence lived in Picinisco.

## *Necrology continued*

Society of North America at the Montpellier conference in 1990. He was a life member of that society. His work has had a lasting impact on the teaching of Lawrence and on Lawrence studies in Great Britain and the United States.

Emile Delavenay will be missed, not only by his friends and colleagues, but also by all those who are committed to a serious study of D.H. Lawrence.

### *Evelyn J. Hinz*

Evelyn Hinz was born in 1938 as one of sixteen children in Humboldt, Saskatchewan. She attended the Ursuline Academy in Bruno, Saskatchewan, and then received her B. A. cum laude and her master's from the University of Saskatchewan. After earning her doctorate from the University of Massachusetts, she joined the University of Manitoba in 1972 and continued teaching there until her retirement in 1998. In 1993, she was named Distinguished Professor and then became Distinguished Professor Emerita.

Evelyn Hinz is best known in the academic world through her twenty-year role as editor of the interdisciplinary journal *Mosaic*. While editor, she mentored both established and aspiring scholarly writers, and under her editorship the journal received international recognition.

She is well known to Lawrentians for her numerous articles on Lawrence, but her intellectual interests were wide-ranging. Besides her expertise in Lawrence, she was a scholar of Anais Nin and wrote articles on Henry

Miller, Edgar Allan Poe, Thomas Paine, and Roger Williams, as well as single articles on Doris Lessing, Willa Cather, Hemingway, Keats, Arthur Gordon Pym, Henry James, Whitman, Hart Crane, Rider Haggard, and other writers. She was also interested in Canadian literature and in historical and other aspects of the Great Plains. Her intellectual curiosity took her into explorations of women's studies, death and dying, multiculturalism, literature and law, autobiography as a genre, as well as eating and drinking in literature.

The death of Evelyn Hinz is a major loss to Lawrence studies.

## *Australia*

*(Continued from page 1)*

proved \$500 to help finance *Rananim* and the Society website. The Balls Head picnic took place at a prime location outside a cave overlooking the Harbor with a striking view across to Sydney. The second was the more traditional annual picnic in the Rose Pavilion, where the Society was founded in 1993 as an outgrowth of the Save Wyewurk committee.

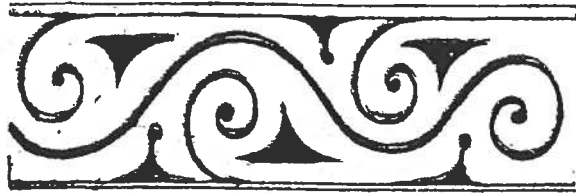
## *Kyoto*

*(continued from page 1)*

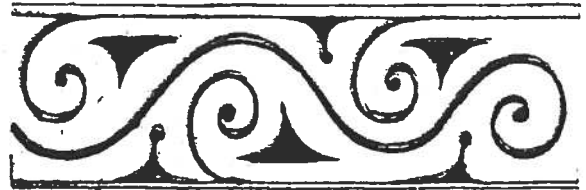
Besides the numerous papers on a wide range of topics, all presented in English despite the variety of nationalities represented by the presenters, we also had a one-string harp player and the Noh Hour Theatre Group as entertainment. Numerous volunteers, including many local college students assured that the event went smoothly. This conference ranks highly among the eight other international conferences, and it was a real pleasure to see the level of interest in Lawrence in Japan. Several of the papers presented at the conference are to be published.

*People in the News*

**Jack Stewart**, has published "Lawrence's Ontology of Art: A Meditation on Van Gogh's *Sunflowers*" in *Studies in the Humanities* and "Lawrence and the Creative Process" in *Style*. His essay, "Movement, Space, and Rhetoric in Lawrence's Travel Writing" has appeared in *D. H. Lawrence: New Worlds* edited by Keith Cushman and Earl Ingersoll. This summer, besides presenting at the Kyoto conference, Jack also gave two lectures at the College of Art, Nihon University, Tokyo.



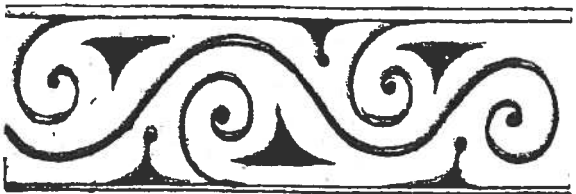
**Eric Levy's** "Ontological Incoherence" in *Women in Love* has been published in *College Literature*.



**Margaret Storch** has published a review of Earl Ingersoll's *D. H. Lawrence: Desire and Narrative in Modern Language Review* and a review of Christopher Hobson's *Blake and Homosexuality* in *Blake: An Illustrated Quarterly*.



In South Africa, **James Phelps** and **Nigel Bell** are putting together a collection of essays on Lawrence in South Africa. This will be published by Jim's new publishing company, named Echoing Green Press after one of Blake's Songs of Innocence.



**Jorgette Mauzerall** is a contributor to "The Rainbow" and "Women in Love," a casebook from Palgrave-Macmillan. This is a revision of her article "Strange Bedfellows: D. H. Lawrence and Feminist Psychoanalytic Theory in *The Rainbow*," previously published in *Approaches to Teaching the Works of D. H. Lawrence*.

**L.D. Clark** in retirement continues to write. His latest novel, *Bittersweet Christmas*, has just appeared. In it a joyful Yuletide celebration is darkened by the resurgence of a long-haunting family tragedy. His story of great courage, high adventure, and enduring love, *Moransaga*, can be found on line at [www.readwest.com](http://www.readwest.com) in serialized form beginning last May.



# Call for Papers

Modern Language Association 2004  
Philadelphia

The topic selected by the D.H. Lawrence Society of North America is

## *D.H. Lawrence and America*



Suggested approaches might be America as a symbol or setting, Lawrence and Native America, American influences on Lawrence, Lawrence's influence on American Literature (including Canadian and Mexican).

Abstracts (300 words) due March 15, 2004.

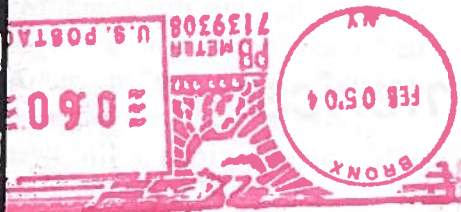
Send by e-mail to Virginia Hyde  
at [hydev@wsunix.wsu.edu](mailto:hydev@wsunix.wsu.edu)

or by mail to  
Department of English  
Post Office Box 645020  
Washington State University  
Pullman, WA 99164-5020

*The D.H. Lawrence Society  
of North America Newsletter*

College of Mount Saint Vincent  
6301 Riverdale Avenue  
Riverdale, NY 10471

M. Elizabeth Sargent  
University of Alberta  
Edmonton, Alberta T6G 2E5  
Canada



---

THE D.H. LAWRENCE SOCIETY OF NORTH AMERICA NEWSLETTER

## *Membership*

**Membership** is US\$10 a year with the option of a ten-year membership for US\$60. Make checks payable to the Society and forward to Louis Greiff, Membership Secretary/Treasurer, Division of English, Alfred University, Alfred, NY 14802. The newsletter appears twice a year. Send information to be

included to Eleanor H. Green, editor, College of Mount Saint Vincent, 6301 Riverdale Avenue, Riverdale, NY 10471. Email: [Egreen@mountsaintvincent.edu](mailto:Egreen@mountsaintvincent.edu).